

Российский университет дружбы народов  
Юридический институт

План одобрен Ученым советом института

Протокол № 0901-08/03 от 29.11.2018

45.04.02

## УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА  
Юридический перевод / Legal Translation and Interpreting

Кафедра: Иностранных языков ЮрДИ

Квалификация: магистр

Форма обучения: Очная

Срок обучения: 2г

+	Виды профессиональной деятельности
+	лингводидактическая
+	переводческая
+	консультативно-коммуникативная

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
" " 20 г.  
Ефремов А.П.



Год начала подготовки (по учебному плану) 2019  
Учебный год 2019-2020  
Образовательный стандарт № 831 от 10.11.2016

### СОГЛАСОВАНО

Начальник УОП

 / Игнатъев О.В./

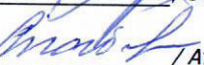
Директор

 / Ястребов О.А./

Председатель МССН

 / Эбзеева Ю.Н./

Руководитель магистерской программы

 / Атабекова А.А./

Индекс	Наименование	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1																Курс 2																				
				Сем. 1 [9 нед]				Сем. 2 [8 нед]				Сем. 3 [9 нед]				Сем. 4 [8 нед]				Сем. 5 [9 нед]				Сем. 6 [8 нед]				Сем. 7 [8 нед]				Сем. 8 [ нед]								
				з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр					
<b>Блок 1.Дисциплины (модули)</b>																																								
<b>Базовая часть</b>																																								
Б1.Б.01	History and Methodology of Research in Linguistics (in English)	2	72	2	2		2																																	
Б1.Б.02	Pedagogics and Psychology of HE (in English)	3	108	3	1		2																																	
Б1.Б.03	General Linguistics and History of Linguistic Studies (in English)	3	108									3	1		3																									
Б1.Б.04	Quantitative Linguistics and IT (in English)	2	72									2	1		3																									
		<b>10</b>	<b>360</b>	<b>5</b>	<b>27</b>		<b>36</b>					<b>5</b>	<b>18</b>		<b>54</b>																									
<b>Вариативная часть</b>																																								
Б1.В.01	Cross cultural communication and mediation (in English)	1	36					1	1		2																													
Б1.В.02	Translation Studies (in English)	2	72					2	2		1																													
Б1.В.03	Legal English Course	8	288	2			4	2		4	2			4	2			4																						
Б1.В.04	Legal Documents Translation (1st language)	6	216	1			2	1		2	1			2	1			2	1			2	1			2														
Б1.В.05	Legal Translation Studies (in English)	1	36									1		2																										
Б1.В.06	Consecutive Interpreting Course (English - Rus./Fr./Gr./Sp./Ch.)	3	108											1				2	1			2	1			3														
Б1.В.07	Editing & Proofreading (English - other language)	2	72															2				4																		
Б1.В.08	Computer-assisted Tools for Legal Translation	2	72															2	1			2																		
Б1.В.09	Conference Interpreting Course (English - Rus./Fr./Gr./Sp./Ch.)	2	72															2				3																		
Б1.В.10	Translation and International Law	1	36																			1	1			2														
Б1.В.11	Translation and Civil Law	2	72																							2	1			4										
Б1.В.12	Translation and Criminal Law	2	72																							2	1			4										
Б1.В.ДВ.01	<b>Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)</b>	<b>2</b>	<b>72</b>					2				<b>3</b>																												
Б1.В.ДВ.01.01	Academic Writing (in English)	2	72					2				3																												
Б1.В.ДВ.01.02	Discourse and argumentation (in English)																																							
Б1.В.ДВ.02	<b>Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)</b>	<b>2</b>	<b>72</b>												2	<b>1</b>		<b>1</b>																						
Б1.В.ДВ.02.01	Translator's Professional Ethics (in English)	2	72												2	1		1																						
Б1.В.ДВ.02.02	Translator Profession in the EU																																							
Б1.В.ДВ.03	<b>Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)</b>	<b>2</b>	<b>72</b>	1			<b>2</b>	1				<b>2</b>																												
Б1.В.ДВ.03.01	Second Language Practice (Ger/Fr/Sp/Ch/Rus)	2	72	1			2	1				2																												
Б1.В.ДВ.03.02	Second Language Practice (Ger/Fr/Sp/Ch/Rus)	2	72	1			2	1				2																												
Б1.В.ДВ.03.03	Second Language Practice (Ger/Fr/Sp/Ch/Rus)	2	72	1			2	1				2																												
Б1.В.ДВ.03.04	Second Language Practice (Ger/Fr/Sp/Ch/Rus)	2	72	1			2	1				2																												
Б1.В.ДВ.04	<b>Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)</b>	<b>3</b>	<b>108</b>																			1			<b>2</b>	2	<b>1</b>		<b>4</b>											
Б1.В.ДВ.04.01	Court Interpreting (English- other Language)	3	108																			1			2	2	1		4											
Б1.В.ДВ.04.02	Multilingualism and Lawmaking: EU practice	3	108																			1			2	2	1		4											
Б1.В.ДВ.05	<b>Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)</b>	<b>2</b>	<b>72</b>												2	<b>1</b>		<b>1</b>																						
Б1.В.ДВ.05.01	Didactics of Specialized Translation Skills Training	2	72												2	1		1																						
Б1.В.ДВ.05.02	Methodology of Foreign Language Teaching	2	72												2	1		1																						
Б1.В.ДВ.06	<b>Дисциплины (модули) по выбору 6 (ДВ.6)</b>	<b>1</b>	<b>36</b>																			1			<b>2</b>															
Б1.В.ДВ.06.01	Techniques and Resources for TIPSИ	1	36																			1			2															
Б1.В.ДВ.06.02	International Projects on Legal Translation and Court Interpreting	1	36																			1			2															
Б1.В.ДВ.07	<b>Дисциплины (модули) по выбору 7 (ДВ.7)</b>	<b>3</b>	<b>108</b>												1			<b>2</b>	1			<b>2</b>	1		<b>2</b>															
Б1.В.ДВ.07.01	Legal Documents Translation , 2nd Language (Ger/Fr/Sp/Ch/Rus)	3	108												1			2	1			2	1		2															

Индекс	Наименование	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1																Курс 2															
				Сем. 1 [9 нед]				Сем. 2 [8 нед]				Сем. 3 [9 нед]				Сем. 4 [8 нед]				Сем. 5 [9 нед]				Сем. 6 [8 нед]				Сем. 7 [8 нед]				Сем. 8 [ нед]			
				з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр
Б1.В.ДВ.07.02	Legal Documents Translation , 2nd Language (Ger/Fr/Sp/Ch/Rus)	3	108													1			2	1			2	1			2								
Б1.В.ДВ.07.03	Legal Documents Translation , 2nd Language (Ger/Fr/Sp/Ch/Rus)	3	108													1			2	1			2	1			2								
Б1.В.ДВ.07.04	Legal Documents Translation , 2nd Language (Ger/Fr/Sp/Ch/Rus)	3	108													1			2	1			2	1			2								
		47	1692	4			72	9	24		112	4			72	9	16		96	9	9		135	6	8		104	6	24		96				
		57	2052	9	27		108	9	24		112	9	18		126	9	16		96	9	9		135	6	8		104	6	24		96				
<b>Блок 2.Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)</b>																																			
<b>Вариативная часть</b>																																			
Б2.В.01(Н)	Research work	45	1620	6				6				6				6				6				9				6							
Б2.В.02(Пд)	Pre- Thesis Translation/Interpreting Internship	9	324																									9							
		54	1944	6				6				6				6				6				9				15							
		54	1944	6				6				6				6				6				9				15							
<b>Блок 3.Государственная итоговая аттестация</b>																																			
<b>Базовая часть</b>																																			
Б3.Б.01(Г)	State exam	3	108																																3
Б3.Б.02(Д)	Masters' dissertation defense	6	216																																6
		9	324																																9
		9	324																																9
	Итого з.е./Акад.часов (без факультативов)	120	4320	15				15				15				15				15				15				21							9
	Недельная нагрузка в семестрах (акад.час/нед)			54				54				54				54				54				54				48.4							
	Конт. работа (акад.час/нед)			15				17				16				14				14				14				15							
	з.е. на курсах (без факультативов)			60																															